



FLOS

**DIMMER**  
INSTRUCTION FOR INSTALLATION AND USE

Grazie per aver acquistato un prodotto FLOS®. La vostra lampada FLOS® è dotata di un DIMMER FLOS® di ultima generazione con design di Philippe Starck e tecnologia MUVIS®, che vi consente di accedere a varie funzioni e servizi.

Thanks for purchasing a FLOS® product. Your FLOS® lamp is equipped with a FLOS DIMMER® of the latest generation with a Philippe Starck design and MUVIS® technology, that allows you to access various functions and services.

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit FLOS®. Votre lampe FLOS® est dotée d'un DIMMER FLOS® de dernière génération selon un design de Philippe Starck et une technologie MUVIS®, qui vous permet d'accéder à différentes fonctions et services.

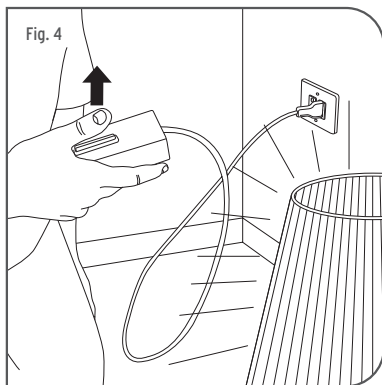
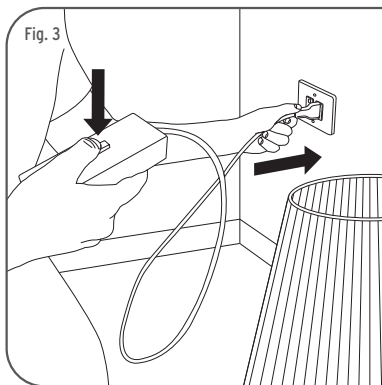
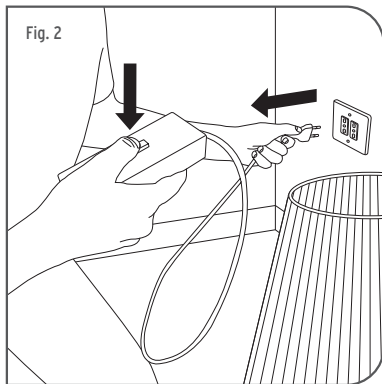
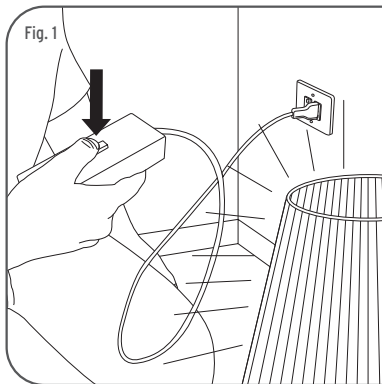
Wir bedanken uns für den Kauf eines FLOS®-Produktes. Ihre FLOS®-Lampe ist mit einem FLOS®-Dimmer der letzten technologischen Generation ausgestattet. Das Design stammt von Philippe Starck und besitzt die Technologie MUVIS®, welche Ihnen erlaubt einzuschalten und dabei verschiedene Funktionen und Dienstleistungen ermöglicht.

Gracias por haber comprado un producto FLOS®. Vuestra lámpara FLOS® está dotada de un DIMMER FLOS® de última generación diseñado por Philip Starck y con tecnología MUVIS®, que les consentirá acceder a diversas funciones y servicios.

Obrigado por ter comprado um produto FLOS®. A sua lâmpada FLOS® é dotada de um DIMMER FLOS® de última geração com design de Philippe Starck e tecnologia MUVIS®, que permite de ter acesso a várias funções e serviços.

Благодарим Вас за покупку продукции FLOS®. Ваша лампа FLOS® оснащена РЕГУЛЯТОРОМ СИЛЫ СВЕТА FLOS® последнего поколения дизайна Philippe Starck и технологией MUVIS®, которая обеспечивает доступ к различным функциям.

弊社 FLOS® の製品をお買い上げ頂き、誠にありがとうございます。この照明器具は、フィリップ・スタルクによるデザインで、かつ MUVIS® テクノロジーを搭載した最新式ディマーフロスを装備しており、様々な機能とサービスをご利用いただくことができます。



<IT>

### 1. ACCENSIONE / REGOLAZIONE DELL'INTENSITÀ LUMINOSA / SPEGNIMENTO

Fig.1 Con una breve pressione del pulsante del vostro DIMMER FLOS® accenderete la vostra lampada al massimo della sua intensità luminosa. Con successive brevi pressioni potrete regolare progressive diminuzioni dell'intensità luminosa (70% - 50% - 30%) fino allo spegnimento.

<GB>

### 1. TURNING ON/ LIGHT INTENSITY REGULATION/ TURNING OFF

Fig.1 With a simple press of your FLOS DIMMER® button you can turn on your light to it's maximum light intensity. With successive brief presses you can regulate the progressive reductions of light intensity (70% - 50% - 30%) until it turns off.

<DE>

### 1. EINSCHALTEN / EINSTELLEN DER INTENSITÄT DER HELLGHEIT / AUSSCHALTEN

Abb.1 Mit einem einfachen, kurzen Druck auf die Taste Ihres FLOS®-Dimmers, schalten Sie Ihre Lampe auf der Maximalstufe der Helligkeitsintensität ein. Mit darauf folgendem, kurzem Drücken ist es möglich die Helligkeitsintensität (70% - 50% - 30%) progressiv zu vermindern bis ausgeschaltet wird.

<FR>

### 1. ALLUMAGE/RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE/ EXTINCTION

Fig.1 Par une simple et brève pression sur le bouton de votre DIMMER FLOS® vous allumez votre lampe au maximum de son intensité lumineuse. Par de brèves pressions successives, vous pouvez régler les diminutions progressives de l'intensité lumineuse (70% - 50% - 30%) jusqu'à son extinction.

<ES>

### 1. ENCENDIDO / REGULACIÓN DE LA INTENSIDAD LUMINOSA / APAGADO

Fig.1 Presionando brevemente sobre el pulsador de su DIMMER FLOS® la lámpara se encenderá al máximo de su intensidad luminosa. Presionando repetidamente podrá disminuir gradualmente la intensidad luminosa (70% - 50% - 30%) hasta el apagado completo.

<PT>

### 1. LIGAR / REGULAÇÃO DA INTENSIDADE LUMINOSA / DESLIGAR

Fig.1 Com uma simples e breve pressão do botão do DIMMER FLOS® se acende a sua lâmpada ao máximo da intensidade luminosa. Com sucessivas breves pressões pode-se regular progressivas diminuições da intensidade luminosa (70% - 50% - 30%) até desligar.

<RUS>

### 1. ВКЛЮЧЕНИЕ/РЕГУЛИРОВКА ЯРКОСТИ СВЕТА/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Рис.1 Кратким нажатием кнопки Вашего РЕГУЛЯТОРА СИЛЫ СВЕТА FLOS® можно включить лампу при её максимальной яркости света. Последующими краткими нажатиями можно отрегулировать постепенное уменьшение яркости света (70% - 50% - 30%) до выключения.

< J >

### 1. 点灯、輝度の調整、消灯

図 1 DIMMER FLOS(当社の商標登録済みディマー)のボタンを軽く早押しすることで、最高輝度でランプが点灯します。続いて複数回ボタンを早押しすることで、輝度を次第に減少させ(70%、50%、30%)調整し、消灯まで行うことができます。

&lt;IT&gt;

**2. MODALITÀ PRESA COMANDATA - ABILITAZIONE**

L'apparecchio può essere collegato a una presa comandata remotamente da un interruttore a parete. Anche in questo caso è possibile regolare l'intensità luminosa/spegnimento dell'apparecchio mediante il tasto sul dimmer. Il dimmer è pre-impostato con "Modalità presa comandata" disabilitata. Abilitando la "Modalità presa comandata", l'apparecchio si potrà accendere e spegnere dall'interruttore a parete. Per abilitare la "Modalità presa comandata" è necessario eseguire le seguenti operazioni: Fig.2 Staccare la spina dalla presa di rete tenendo premuto il tasto sul dimmer; Fig.3 Collegare la spina alla presa di rete continuando a tenere premuto il tasto sul dimmer; Fig.4 Attendere che l'apparecchio emetta quattro lampeggi, quindi rilasciare il tasto sul dimmer.

&lt;GB&gt;

**2. CONTROLLED SOCKET MODE - TO ENABLE**

The device can be connected to a socket remotely controlled by a wall switch. Even in this case it is possible to regulate the device's light intensity/turning off through the button on the dimmer. The dimmer is pre-set with the "Controlled socket mode" disabled. Enabling the "Controlled socket mode", the device can be turned on and off by the wall switch. To enable the "Controlled socket mode" it is necessary to do the following: Fig.2 Take the plug out of the wall socket while keeping the dimmer button pressed; Fig.3 Connect the plug to the wall socket keeping the dimmer button pressed; Fig.4 Wait until the device emits four flashes, then let go of the dimmer button.

&lt;DE&gt;

**2. FUNKTION DES GESTEUERTEN ANSCHLUSSES - AKTIVIERUNG**

Der Apparat kann mit einem weit entfernten, gesteuerten Anschluss eines Wandschalters verbunden werden. Auch hier ist es möglich die Helligkeitsintensität/das Ausschalten des Geräts mit Hilfe der Dimmertaste zu regeln. Der Dimmer wurde mit der ausgeschalteten Funktion des „gesteuerten Anschlusses“ vorprogrammiert. Wird die Funktion des „gesteuerten Anschlusses“ aktiviert, kann der Apparat vom Wandschalter aus ein- und ausgeschaltet werden. Um diese Funktion des „gesteuerten Anschlusses“ zu aktivieren, ist es notwendig, folgende Schritte durchzuführen: Abb.2 Den Stecker vom Netzanschluss entfernen, wobei die Dimmertaste immer gedrückt werden muss; Abb.3 Den Stecker in den Netzstecker stecken, wobei die Dimmertaste immer gedrückt werden muss; Abb.4 Man muss warten bis das Gerät viermal blinkt, dann kann die Dimmertaste freigegeben werden.

&lt;FR&gt;

**2. MODALITÉ PRISE COMMANDÉE - HABILITATION**

L'appareil peut être raccordé à une prise commandée à distance par un interrupteur mural. Dans ce cas aussi, il est possible de régler l'intensité lumineuse/extinction de l'appareil à l'aide de la touche sur le dimmer. Le dimmer est préprogrammé en "Modalité prise commandée" désactivée. En habilitant la "Modalité prise commandée", l'appareil pourra s'allumer et s'éteindre à partir de l'interrupteur mural. Pour habilitier la "Modalité prise commandée", il faut effectuer les opérations suivantes: Fig.2 Retirer la fiche de la prise en continuant à appuyer sur la touche sur le dimmer; Fig.3 Brancher la fiche à la prise de courant en continuant à appuyer sur la touche sur le dimmer; Fig.4 Attendre que l'appareil émette quatre clignotements et relâcher alors la touche sur le dimmer.

&lt;ES&gt;

**2. MODO DE TOMA MANDADA - HABILITACIÓN**

El aparato puede conectarse a una toma mandada a distancia por un interruptor de pared. En tal caso también es posible regular la intensidad luminosa/apagado del aparato a través del pulsador del dimmer. Por defecto, el "Modo toma mandada" está deshabilitado en el dimmer. Habilitando el "Modo toma mandada", el aparato se podrá encender y apagar a través del interruptor de pared. Para habilitar el "Modo toma mandada" es necesario seguir los siguientes pasos: Fig.2 Desenchufar manteniendo apretado el pulsador del dimmer; Fig.3 Volver a enchufar, manteniendo todavía apretado el pulsador del dimmer; Fig.4 Esperar que el aparato emita cuatro destellos, a continuación dejar de apretar el pulsador.

&lt;PT&gt;

**2. MODALIDADE TOMADA COMANDADA - HABILITAÇÃO**

O aparelho pode ser ligado a uma tomada controlada remotamente por um interruptor de parede. Neste caso também é possível regular a intensidade luminosa/desligar o aparelho mediante a tecla no dimmer. O dimmer é pré-programado com "Modalidade tomada comandada" desabilitada. Habilitando a "Modalidade tomada comandada", o aparelho pode ser ligado e desligado através do interruptor da parede. Para habilitar a "Modalidade tomada comandada" é necessário seguir as seguintes operações: Fig.2 Desligar o pino da tomada da rede mantendo apertada a tecla no dimmer; Fig.3 Ligar o pino a tomada da rede mantendo apertada a tecla no dimmer; Fig.4 Esperar que o aparelho pisque por quatro vezes, então soltar a tecla do dimmer.

&lt;RU&gt;

**2. ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ**

Провести по кабелю проводу рефлектор (L) и закрепить решётку (M) к ламповому патрону (N) с втулкой (O). Установить рефлектор (L) на решётку (M). Рис.2 Провести по кабелю проводу рефлектор (L) и закрепить решётку (M) к ламповому патрону (N) с втулкой (O). Установить рефлектор (L) на решётку (M). Рис.3 Провести по кабелю проводу рефлектор (L) и закрепить решётку (M) к ламповому патрону (N) с втулкой (O). Установить рефлектор (L) на решётку (M). Рис.4 Провести по кабелю проводу рефлектор (L) и закрепить решётку (M) к ламповому патрону (N) с втулкой (O). Установить рефлектор (L) на решётку (M).

&lt;J&gt;

**2. 取り付けおよびご使用方法**

伝達経路(M)の上のリフレクター(L)を滑らせ、スリーブ(Q)を使って、ソケット(O)にグリッド(N)を固定してください。グリッド(N)上にリフレクター(L)を置いてください。図2. 伝達経路(M)の上のリフレクター(L)を滑らせ、スリーブ(Q)を使って、ソケット(O)にグリッド(N)を固定してください。グリッド(N)上にリフレクター(L)を置いてください。図3. 伝達経路(M)の上のリフレクター(L)を滑らせ、スリーブ(Q)を使って、ソケット(O)にグリッド(N)を固定してください。グリッド(N)上にリフレクター(L)を置いてください。図4. 伝達経路(M)の上のリフレクター(L)を滑らせ、スリーブ(Q)を使って、ソケット(O)にグリッド(N)を固定してください。グリッド(N)上にリフレクター(L)を置いてください。

&lt;IT&gt;

**3. MODALITÀ PRESA COMANDATA - DISABILITAZIONE**

Per disabilitare la "Modalità presa comandata" è necessario eseguire le seguenti operazioni: Fig.2 Staccare la spina dalla presa di rete tenendo premuto il tasto sul dimmer; Fig.3 Collegare la spina alla prese di rete continuando a tenere premuto il tasto sul dimmer; Fig.4 Attendere che l'apparecchio emetta cinque lampeggi, quindi rilasciare il tasto sul dimmer.

&lt;GB&gt;

**3. CONTROLLED SOCKET MODE - TO DISABLE**

To disable the "Controlled socket mode" it is necessary to do the following: Fig.2 Take the plug out of the wall socket keeping the dimmer button pressed; Fig.3 Attach the plug to the wall socket while keeping the dimmer button pressed; Fig.4 Wait until the device emits five flashes, then release the dimmer button.

&lt;DE&gt;

**3. FUNKTION DES GESTEUERTEN ANSCHLUSSES - AUSSCHALTEN**

Um die Funktion des "gesteuerten Anschlusses" auszuschalten, muss man folgende Schritte vornehmen: Abb.2 Den Stecker aus dem Netzstecker nehmen, wobei immer die Dimmertaste gedrückt werden muss; Abb.3 Den Stecker in den Netzstecker stecken, wobei immer die Dimmertaste gedrückt werden muss; Abb.4 Warten bis der Apparat fünfmal aufleuchtet, dann die Dimmertaste loslassen.

&lt;FR&gt;

**3. MODALITÉ PRISE COMMANDÉE- DÉSHABILITATION**

Pour déshabiller la "Modalité prise commandée", il faut effectuer les opérations suivantes: Fig.2 Retirer la fiche de la prise de courant en continuant à appuyer sur la touche sur le dimmer; Fig.3 Brancher la fiche à la prise de courant en continuant à appuyer sur la touche sur le dimmer; Fig.4 Attendre que l'appareil émette cinq clignotements et relâcher alors la touche sur le dimmer.

&lt;ES&gt;

**3. MODO DE TOMA MANDADA - DESHABILITACIÓN**

Para deshabilitar el "modo de toma mandada" es necesario seguir los siguientes pasos: Fig.2 Desenchufar manteniendo apretado el pulsador del dimmer; Fig.3 Volver a enchufar, manteniendo todavía apretado el pulsador del dimmer; Fig.4 Esperar que el aparato emita cinco destellos, a continuación dejar de apretar el pulsador.

&lt;PT&gt;

**3. MODALIDADE TOMADA COMANDADA - DESABILITAÇÃO**

Para desabilitar a "Modalidade tomada comandada" é necessário seguir as seguintes operações: Fig.2 Desligar o pino da tomada da rede mantendo apertada a tecla no dimmer; Fig.3 Ligar o pino a tomada da rede mantendo apertada a tecla no dimmer; Fig.4 Esperar que o aparelho pisque por cinco vezes, então soltar a tecla do dimmer.

&lt;RU&gt;

**3. ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ**

Рис.2 Провести по кабелепроводу рефлектор (L) и закрепить решётку (M) к ламповому патрону (N) с втулкой (O). Установить рефлектор (L) на решётку (M). Рис.3 Провести по кабелепроводу рефлектор (L) и закрепить решётку (M) к ламповому патрону (N) с втулкой (O). Установить рефлектор (L) на решётку (M). Рис.4 Провести по кабелепроводу рефлектор (L) и закрепить решётку (M) к ламповому патрону (N) с втулкой (O). Установить рефлектор (L) на решётку (M).

&lt; J &gt;

**3. 取り付けおよびご使用方法**

図2. 伝達経路(M)の上のリフレクター(L)を滑らせ、スリーブ(Q)を使って、ソケット(O)にグリッド(N)を固定してください。グリッド(N)上にリフレクター(L)を置いてください。図3. 伝達経路(M)の上のリフレクター(L)を滑らせ、スリーブ(Q)を使って、ソケット(O)にグリッド(N)を固定してください。グリッド(N)上にリフレクター(L)を置いてください。図4. 伝達経路(M)の上のリフレクター(L)を滑らせ、スリーブ(Q)を使って、ソケット(O)にグリッド(N)を固定してください。グリッド(N)上にリフレクター(L)を置いてください。

&lt;IT&gt;

**4. TIMER DI SICUREZZA**

Può accadere che brevissime interruzioni di corrente della rete generino accensioni indesiderate nei prodotti dotati di dimmer elettronici, causando l'inconveniente di mantenere acceso l'apparecchio in caso di vostra assenza prolungata. Il DIMMER FLOS® spegne automaticamente l'apparecchio dopo 12 ore di accensione continua senza regolazioni dell'utente. Nel caso utilizzate la vostra lampada FLOS® per più di 12 ore consecutive, senza regolarla e necessitate quindi di disattivare il timer, agite come di seguito: Fig.2 Staccare la spina dalla presa di rete tenendo premuto il tasto sul dimmer; Fig.3 Collegare la spina alla presa di rete continuando a tenere premuto il tasto sul dimmer; Fig.4 Attendere sei lampeggi, quindi rilasciare il tasto sul dimmer. Ripetendo la procedura precedentemente descritta è possibile riabilitare il timer di sicurezza.

&lt;GB&gt;

**4. SAFETY TIMER**

It is possible that short power breaks from the mains can inadvertently switch on devices with electronic dimmer switches, leading to the inconvenience of having the device on when you are away from home for long periods of time. The FLOS DIMMER® automatically turns off the device after 12 hours of continuously being on without regulations by the user. In the case that you use your FLOS® light for more than 12 consecutive hours and without regulating it and therefore need to disable the timer, do as follows: Fig.2 Take the plug out of the wall socket keeping the dimmer button pressed; Fig.3 Connect the plug to the wall socket continuing to keep the dimmer button pressed; Fig.4 Wait for six flashes, then release the dimmer button. Repeat the procedure described above to reset the safety timer.

&lt;DE&gt;

**4. ZEITUHR ZU IHRER SICHERHEIT**

Es kann vorkommen, dass sehr kurze Unterbrechungen des Netzstromes ein unerwünschtes Einschalten der Produkte, welche mit elektronischen Dimmern ausgestattet sind, hervorbringen können. Das kann als lästige Begleiterscheinung das konstante in Betrieb bleiben des Apparates, z. B. bei Ihrer längeren Abwesenheit, hervorrufen. Der FLOS®-Dimmer schaltet das Gerät automatisch nach 12 Stunden im eingeschalteten Dauerbetrieb, d. h. ohne dass eine Regulierung des Benutzers vorkommt, ab. Sollten Sie also Ihre FLOS®-Lampe länger als 12 Stunden gebrauchen, ohne diese zu regulieren, muss dadurch bedingt der Timer ausgeschaltet werden, gehen Sie wie folgt vor: Abb. 2 Den Stecker aus dem Netzstecker nehmen, wobei immer die Dimmertaste gedrückt werden muss; Abb. 3 Den Stecker in den Netzstecker stecken, wobei die Dimmertaste konstant gedrückt werden muss; Abb. 4 Warten bis dieser sechsmal aufleuchtet, dann die Dimmertaste freigegeben. Indem die vorher beschriebene Prozedur wiederholt wird, ist es möglich den Sicherheitstimer wieder einsatzbereit zu machen.

&lt;FR&gt;

**4. TIMER DE SÉCURITÉ**

Il peut arriver que de très brèves interruptions de courant du réseau génèrent des allumages non désirés dans les produits dotés de dimmer électroniques, en causant l'inconvénient de maintenir l'appareil allumé en cas d'absence prolongée. Le DIMMER FLOS® éteint automatiquement l'appareil au bout de 12 heures d'allumage continu sans réglage de la part de l'utilisateur. Si vous utilisez votre lampe FLOS® pendant plus de 12 heures consécutives et sans la régler, il faut donc désactiver le timer en agissant comme suit: Fig.2 Retirer la fiche de la prise de courant en continuant à appuyer sur la touche sur le dimmer; Fig.3 Brancher la fiche à la prise de courant en continuant à appuyer sur la touche sur le dimmer; Fig.4 Attendre six clignotements et relâcher alors la touche sur le dimmer. En répétant la procédure précédemment décrite, il est possible de réhabiliter le timer de sécurité.

&lt;SP&gt;

**4. TEMPORIZADOR DE SEGURIDAD**

En ocasiones, puede que brevísimas interrupciones de la corriente en la red provoquen que los productos dotados de un dimmer electrónico se enciendan por sí solos, lo que puede dar lugar al inconveniente de mantener encendido el aparato por mucho tiempo si usted se encuentra ausente. El DIMMER FLOS® apaga automáticamente el aparato al cabo de 12 horas de funcionamiento continuo sin regulación del usuario. En caso de que quiera utilizar su lámpara FLOS® durante más de 12 horas consecutivas sin regularla, deberá desactivar el temporizador. Siga los siguientes pasos: Fig.2 Desenchufar manteniendo apretado el pulsador del dimmer; Fig.3 Volver a enchufar, manteniendo todavía apretado el pulsador del dimmer; Fig.4 Esperar que el aparato emita seis destellos, a continuación dejar de apretar el pulsador. Repitiendo el procedimiento anteriormente descrito puede restablecer el temporizador de seguridad.

&lt;PT&gt;

**4. TIMER DE SEGURANÇA**

Podem captar pequenas interrupções de corrente na rede gerem acendimentos indesejados nos produtos que vem com dimmer eletrônicos, causando o inconveniente que o aparelho fica ligado no caso de ausência prolongada. O DIMMER FLOS® desliga automaticamente o aparelho depois de 12 horas de ligação contínua sem regulação do usuário. Caso se use a lâmpada FLOS® por mais de 12 horas consecutivas sem regular, é necessário desactivar o timer, como indicado a seguir Fig.2 Desligar o pino da tomada da rede mantendo apertada a tecla no dimmer; Fig.3 Ligar o pino a tomada da rede mantendo apertada a tecla no dimmer; Fig.4 Esperar que o aparelho pisque por seis vezes, então soltar a tecla do dimmer. Repetindo o procedimento precedentemente descrito é possível restabelecer o timer de segurança.

&lt;RU&gt;

**4. ЗАЩИТНЫЙ ТАЙМЕР**

Может случиться, что краткие прерывания тока сети приводят к нежелательным включениям продукции, оснащённой электронными регуляторами силы света, вызывая, таким образом, проблему включенного устройства в случае Вашего продолжительного отсутствия. РЕГУЛЯТОР СИЛЫ СВЕТА FLOS® автоматически выключает устройство спустя 12 часов непрерывного включения без регулировки со стороны пользователя. В случае использования лампы FLOS® на протяжении более чем 12 последовательных часов без регулировки, а поэтому при необходимости дезактивации таймера, действовать следующим образом: Рис.2 Отсоединить вилку от розетки сети, удерживая нажатой кнопку на регуляторе силы света; Рис.3 Подсоединить вилку к розетке сети, продолжая удерживать нажатой кнопку на регуляторе силы света; Рис.4 Подождать шести миганий, затем отпустить кнопку на регуляторе силы света. Повторяя описанную ранее процедуру, можно вновь подключить защитный таймер.

&lt;J&gt;

**4. 安全タイマー**

何らかの原因で送電が一時的に中断した場合、送電回復時にディマー搭載の照明器具が自動的に点灯し、長時間の留守中にもランプが点灯したままの状態になることがあります。ディマーフロスは12時間の継続点灯後、調整や消灯作業などが一切なされなかった場合、自動的に消灯します。12時間以上調整や消灯作業を一切せずに、フロスの照明器具をご利用になられる場合、以下の方法に従って安全タイマーをオフに設定して下さい: 図2. ディマーのボタンを押さえたまま、コンセントからプラグを抜きます。図3. ディマーのボタンを押さえたまま、コンセントにプラグを差し込みます。図4. 照明器具から電光が6度放たれるのを待ち、ディマーのボタンを放します。前項の作業を繰り返すことで、再び安全タイマーをオンに設定することが出来ます。

5. Si è verificato un blackout; al ritorno della tensione di rete l'apparecchio si è acceso da solo.

Per evitare il ripetersi del fenomeno è opportuno disabilitare la modalità "presa comandata" applicando la procedura indicata al punto 3.

6. L'apparecchio, dopo circa 12 ore di accensione, si è spento da solo.

È normale che ciò avvenga, a causa del "timer intelligente di sicurezza" presente sull'apparecchio.

Per abilitare/disabilitare l'auto-spegnimento è necessario applicare la procedura indicata al punto 4.

7. L'apparecchio si accende/spegne e cambia luminosità da solo.

Nel caso in cui l'apparecchio si accenda o cambi luminosità da solo, è probabile che sia presente nelle vicinanze un "CUBO FLOS®". È necessario pertanto eseguire la procedura seguente per tutti gli apparecchi FLOS® presenti nell'ambiente:

a) se l'apparecchio NON È collegato ad una presa comandata.

- staccare la spina dalla presa di rete (fig. 2)
- tenere premuto il tasto sul dimmer (fig. 2)
- collegare la spina alla presa di rete continuando a tenere premuto il tasto sul dimmer (fig. 3)
- attendere che l'apparecchio emetta cinque lampeggi (fig. 4)
- rilasciare il tasto sul dimmer (fig. 4)

b) se l'apparecchio È collegato ad una presa comandata.

- staccare la spina dalla presa di rete (fig. 2)
- tenere premuto il tasto sul dimmer (fig. 2)
- collegare la spina alla presa di rete continuando a tenere premuto il tasto sul dimmer (fig. 3)
- attendere che l'apparecchio emetta quattro lampeggi (fig. 4)
- rilasciare il tasto sul dimmer. (fig. 4)

5. There has been a blackout; upon the return of power the device has turned on by itself.

To avoid this phenomenon being repeated it is necessary to disable the "controlled socket" mode applying the procedure indicated in point 3.

6. The device, after about 12 hours of being on, has turned off by itself.

It is normal for this to happen, because of the "intelligent safety timer" on the device.

To enable/disable the automatic turn off it is necessary to apply the indicated in point 4.

7. The device turns off/on and changes luminosity by itself.

In the case that the device turns on or changes luminosity by itself, it is probable that a "FLOS CUBE®" is in the vicinity. It is therefore necessary to apply the following procedure for all FLOS® devices present in the area:

a) If the device IS NOT connected to a controlled socket.

- take the plug out of the wall socket (fig. 2)
- keep the dimmer button pressed (fig. 2)
- connect the plug to the wall socket while keeping the dimmer button pressed (fig. 3)
- wait for the device to emit five flashes (fig. 4)
- release the dimmer button (fig. 4)

b) If the device IS connected to a controlled socket.

- take the plug out of the wall socket (fig. 2)
- keep the dimmer button pressed (fig. 2)
- connect the plug to the socket while keeping the dimmer button pressed (fig. 3)
- wait for the device to emit four flashes (fig. 4)
- release the dimmer button. (fig. 4)

5. Es hat sich ein Black-out ergeben; bei der neuerlichen Stromzuführung hat sich das Gerät allein eingeschaltet.

Damit sich dieses Phänomen nicht wiederholt, ist es zweckmässig die Funktion des „gesteuerten Anschlusses“ auszuschalten, indem der Vorgang, welcher in Punkt 3 beschrieben wird, wiederholt wird.

6. Der Apparat hat sich nach ca. 12 Stunden aktiven Dauerbetriebes selbst ausgeschaltet.

Dass dies passiert ist normal, da die „intelligente Zeituhr zu Ihrer Sicherheit“ in diesem Gerät eingebaut wurde. Um das Selbstausschalten zu aktivieren/annullieren, ist es notwendig den Vorgang zu wiederholen, der unter Punkt 4 beschrieben wird.

7. Das Gerät schaltet sich selbst ein/aus und verändert selbständig die Helligkeit.

Sollte sich der Apparat selbst einschalten oder die Helligkeit ändern, ist es wahrscheinlich dass sich in dessen näherer Umgebung ein "CUBO FLOS®" befindet. Es ist deshalb notwendig, folgende Prozedur, u. z. für alle FLOS®-Geräte, die sich in diesem Raum befinden, vorzunehmen:

a) wenn der Apparat NICHT mit einem gesteuerten Anschluss verbunden ist.

- den Stecker aus dem Netzstecker nehmen (Abb. 2)
- die Dimmertaste konstant gedrückt halten (Abb. 2)
- den Stecker in den Netzstecker stecken, wobei die Dimmertaste immer gedrückt wird (Abb. 3)
- warten bis das Gerät fünfmal aufleuchtet (Abb. 4)
- die Dimmertaste freigeben (Abb. 4)

b) wenn der Apparat MIT einem gesteuerten Anschluss verbunden ist.

- den Stecker aus dem Netzstecker nehmen (Abb. 2)
- die Dimmertaste konstant gedrückt halten (Abb. 2)
- den Stecker in den Netzstecker stecken, wobei die Dimmertaste immer gedrückt wird (Abb. 3)
- warten bis das Gerät viermal aufleuchtet (Abb. 4)
- die Dimmertaste freigeben. (Abb. 4)

5. Si une coupure de courant a eu lieu, au retour de l'électricité, l'appareil s'est allumé tout seul.

Pour éviter que le phénomène se répète, il est opportun de désactiver la modalité "prise commandée" en appliquant la procédure indiquée au point 3.

6. L'appareil, au bout d'environ 12 heures d'allumage, s'est éteint tout seul.

Il est normal que cela se produise à cause du "timer intelligent de sécurité" présent sur l'appareil.

Pour habiliter/désactiver l'auto-extinction, il est nécessaire d'appliquer la procédure indiquée au point 4.

7. L'appareil s'allume/s'éteint et la luminosité change toute seule.

Si l'appareil s'allume ou change tout seul de luminosité, il est probable qu'un "CUBO FLOS®" soit présent en proximité. Il faut alors effectuer la procédure suivante pour tous les appareils FLOS® présents dans l'environnement:

a) si l'appareil N'EST PAS branché à une prise commandée.

- retirer la fiche de la prise de courant (fig. 2)
- continuer à appuyer sur la touche sur le dimmer (fig. 2)
- brancher la fiche à la prise de courant en continuant à appuyer sur la touche sur le dimmer (fig. 3)
- attendre que l'appareil émette cinq clignotements (fig. 4)
- relâcher la touche sur le dimmer (fig. 4)

b) si l'appareil EST branché à une prise commandée.

- retirer la fiche de la prise de courant (fig. 2)
- continuer à appuyer sur la touche sur le dimmer (fig. 2)
- brancher la fiche à la prise de courant en continuant à appuyer sur la touche sur le dimmer (fig. 3)
- attendre que l'appareil émette quatre clignotements (fig. 4)
- relâcher la touche sur le dimmer. (fig. 4)

5. Se ha producido un apagón; al volver la corriente el aparato se ha encendido por sí solo.

Para evitar que este fenómeno se produzca de nuevo es oportuno deshabilitar el modo "toma mandada" siguiendo el procedimiento indicado en el punto 3.

6. El aparato, después de estar encendido durante aproximadamente 12 horas, se ha apagado por sí solo. Es normal que suceda, a causa del "temporizador inteligente" presente en el aparato. Para habilitar/deshabilitar el apagado automático es necesario seguir el procedimiento indicado en el punto 4.

7. El aparato se enciende/apaga y cambia de luminosidad por sí solo.

En caso de que el aparato se encienda o cambie de luminosidad por sí solo, es probable que sea debido a interferencias provocadas por la proximidad de un "CUBO FLOS®". En ese caso es necesario seguir el siguiente procedimiento para todos los aparatos FLOS® presentes en ese ambiente:

a) si el aparato NO ESTÁ conectado a una toma mandada.

- desconectar de la corriente (fig. 2)
- mantener apretado el pulsador del dimmer (fig. 2)
- volver a enchufar, manteniendo todavía apretado el pulsador del dimmer (fig. 3)
- esperar que el aparato emita cinco destellos (fig. 4)
- dejar de apretar el pulsador (fig. 4)

b) si el aparato ESTÁ conectado a una toma mandada.

- desconectar de la corriente (fig. 2)
- mantener apretado el pulsador del dimmer (fig. 2)
- volver a enchufar, manteniendo todavía apretado el pulsador del dimmer (fig. 3)
- esperar que el aparato emita cuatro destellos (fig. 4)
- dejar de apretar el pulsador. (fig. 4)

5. Aconteceu um blackout, quando voltou a tensão da rede o aparelho se acendeu sozinho.

Para evitar que se repita o fenomeno é oportuno desabilitar a modalidade "tomada comandada" aplicando o procedimento indicado no ponto 3.

6. O aparelho depois de cerca 12 horas de utilização, desligou sozinho.

Isto é normal que aconteça, por causa do "timer inteligente de segurança" que existe no aparelho. Para habilitar/desabilitar o desligamento automático é necessário aplicar o procedimento indicado no ponto 4.

7. O aparelho liga e desliga e troca luminosidade sozinho.

No caso em que o aparelho se ligue ou mude de luminosidade sozinho, é provável que exista nas proximidades um "CUBO FLOS®". Portanto, é necessário seguir o seguinte procedimento para todos os aparelhos FLOS® presentes no ambiente:

a) se o aparelho Não estiver ligado a uma tomada comandada.

- desligar o pino da tomada da rede (fig. 2)
- manter apertado a tecla no dimmer (fig. 2)
- ligar o pino a tomada da rede mantendo apertada a tecla no dimmer (fig. 3)
- esperar que o aparelho pisque cinco vezes (fig. 4)
- soltar a tecla do dimmer (fig. 4).

b) se o aparelho ESTIVER ligado a uma tomada comandada.

- desligar o pino da tomada da rede (fig. 2)
- manter apertado a tecla no dimmer (fig. 2)
- ligar o pino a tomada da rede mantendo apertada a tecla no dimmer (fig. 3)
- esperar que o aparelho pisque quatro vezes (fig. 4)
- soltar a tecla do dimmer. (fig. 4)

5. При отключении электроэнергии и возврате напряжения сети, устройство включилось самостоятельно.

Для предотвращения повторения данного явления необходимо отключить режим «управляемой розетки», выполняя действия, приведённые в параграфе 3.

6. Устройство спустя 12 часов включения выключилось самостоятельно.

Это явление является нормальным в связи с «умным защитным таймером» на устройстве. Для подключения/отключения самовыключения необходимо выполнить действия, приведённые в параграфе 4.

7. Устройство включается/выключается и изменяет яркость света самостоятельно.

В случае если устройство включается или изменяет яркость света самостоятельно, может быть, что оно расположено рядом с «CUBO FLOS®». Поэтому необходимо выполнить следующие действия для всех устройств FLOS®, находящихся в помещении.

a) если устройство НЕ подсоединено к управляемой розетке.

- отсоединить вилку от розетки сети (Рис.2)
- удерживать нажатой кнопку на регуляторе силы света (Рис.2)
- подсоединить вилку к розетке сети, продолжая удерживать нажатой кнопку на регуляторе силы света (Рис.3)
- подождать пяти миганий устройства (Рис.4)
- отпустить кнопку на регуляторе силы света (Рис.4)

b) если устройство подсоединено к управляемой розетке.

- отсоединить вилку от розетки сети (Рис.2)
- удерживать нажатой кнопку на регуляторе силы света (Рис.2)
- подсоединить вилку к розетке сети, продолжая удерживать нажатой кнопку на регуляторе силы света (Рис.3)
- подождать четырех миганий устройства (Рис.4)
- отпустить кнопку на регуляторе силы света (Рис.4)

5. 停電が起き、後の送電回復時に、自動的にランプが点灯した。

上記の事態の反復を避ける為に、3で示された方法に従いこの機能をオフに設定して下さい。

6. 12時間近く継続的に照明器具を使用後、自動的にランプが消灯した。

照明器具に設定されている「安全タイマー機能」によるもので、故障ではありません。自動消灯の機能をオン、オフのどちらに設定する場合も、4で示された方法に従って行う必要があります。

7. 自動的に点灯、消灯したり、ランプの輝度が変わる。

付近にCUBO FLOS®(弊社の遠隔コマンド装置)がある場合に、ランプが自動的に点灯したり、輝度が変わったりすることがあります。その場合、室内にある全てのフロス照明器具に以下の手順に従い操作をする必要があります

a) 照明器具の電気配線が壁面スイッチと接続されていない場合。

- コンセントからプラグを抜きます (図 2)
- ディマーのボタンを押さえます (図 2)
- ディマーボタンを押し続けたまま、コンセントにプラグを差し込みます (図 3)
- 照明器具が5回電光を放つまで待ちます (図 4)
- ボタンを放して下さい (図 4)

b) 照明器具の電気配線が壁面スイッチと接続されている場合

- コンセントからプラグを抜いてください (図 2)
- ディマーのボタンを押さえて下さい (図 2)
- ディマーのボタンを押したまま、コンセントにプラグを差し込みます (図 3)
- 照明器具が4回電光を放つのを待ち、ディマーのボタンを放します (図 4)



- <IT> Il DIMMER FLOS® è provvisto di fusibile di protezione (le caratteristiche sono riportate sulla scheda elettronica). Nel caso in cui si rendesse necessaria la sostituzione disinserire la spina e utilizzare un fusibile del medesimo tipo.
- <GB> The FLOS DIMMER® is equipped with a protection fuse (the characteristics are written on the electronic file). In the case that the substitution becomes necessary disconnect the plug and use a fuse of the same kind.
- <DE> Der FLOS®-Dimmer ist mit einer Schutzsicherung ausgestattet (die Merkmale werden auf der elektronischen Karte aufgeführt). Falls eine Auswechslung erforderlich wird, muss der Stecker gezogen und eine Sicherung desselben Typs verwendet werden.
- <FR> Le DIMMER FLOS® est doté de fusible de protection (les caractéristiques sont indiquées sur la fiche électronique). Au cas où il faudrait le remplacer, débrancher et utiliser un fusible du même type.
- <ES> El DIMMER FLOS® tiene un fusible de protección (las características se encuentran en la tarjeta electrónica). Si hace falta la sustitución del fusible desconectar el enchufe y utilizar un fusible del mismo tipo.
- <PT> O DIMMER FLOS® vem com fusível de protecção (as características estão indicadas na ficha eletrônica). Caso seja necessário a substituição desligar da tomada e utilizar um fusível do mesmo tipo.
- <RUS> Регулятор силы света оснащен защитным плавким предохранителем (характеристики приведены на электронной схеме). В случае необходимости замены, вытащить вилку и использовать плавкий предохранитель такого же типа.
- <J> デイマーはプロテクトヒューズを備えています(仕様はプリント配線盤上に示されています)。ヒューズ交換が必要な場合は、プラグをコンセントから抜き、同じタイプのヒューズと交換してご利用下さい。

